

نبوات العهد القديم عن المسيح والعصر

المسياني من اقوال اليهود واقتباسات

العهد الجديد سفر المزامير 5

Holy_bible_1

26/7/2019

نبوة يحتقروه

سفر المزامير 22

22: 6 اما انا فدودة لا انسان عار عند البشر و محتقر الشعب

22: 7 كل الذين يرونني يستهزئون بي يفغرون الشفاه و ينعضون الراس قائلين

22: 8 اتكل على الرب فلينجيه لينقذه لانه سر به

معني كلمة دودة في العبري

قاموس سترونج

H8438

תלעת תולעת תולעה תולע

tolā' tole'ah tola'ath tola'ath

to-law', to-lay-aw', (3,4) to-lah'-ath

From [H3216](#); a *maggot* (as *voracious*); specifically (often with ellipsis of [H8144](#))

the crimson *grub*, but used only (in this connection) of the color from it, and

cloths dyed therewith: – crimson, scarlet, worm.

يرقة وبخاصة اللون القرمزي وتستخدم فقط للتعبير عن هذا اللون او الملابس المصبوغة منه , قرمز ,

قرمزي , دودة .

اذا المعني ليس في الدودة ذاتها ولكن المقصود هو اللون القرمزي

ولهذا اتت الكلمة 42 مره في العهد القديم منهم 34 مره يعبر عن اللون القرمزي والصبغة القرمزية وليس

عن دودة او يرقة

سفر الخروج 25: 4

وَأَسْمَانُجُونِي وَأَرْجَوَانٌ وَقَرْمِزٌ وَبُوصٌ وَشَعَرٌ مِغْرَى،

سفر الخروج 26: 1

«وَأَمَّا الْمَسْكَنُ فَتَصْنَعُهُ مِنْ عَشْرِ شَقَقِ بُوصٍ مَبْرُومٍ وَأَسْمَانُجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ. بَكْرُوبِيمَ صَنْعَةً حَائِكٍ حَازِقٍ تَصْنَعُهَا.

سفر الخروج 26: 31

«وَتَصْنَعُ حِجَابًا مِنْ أَسْمَانُجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبُوصٍ مَبْرُومٍ. صَنْعَةً حَائِكٍ حَازِقٍ يَصْنَعُهَا بَكْرُوبِيمَ.

وغيرهم الكثير

إذا العدد لفظيا ليس بالشرط عن الدودة ككائن ولكن عن الصبغة القانية

ثالثا سياق الكلام

سفر المزمير 22

هذا المزمور الملقب بالمزمور المسياني يشهد علي احداث الصلب بطريقه رائعه فهو يتكلم عن ما سيقبل

المسيح من الام واتعاب واحتقار لمحبهه لنا لتتميم الفداء

وهو صورة قوية للصلب قبل ان يحدث بالف سنة ولهذا اقتبس منه اسفار العهد الجديد 13 مره منها 9

مرات في سرد احداث الام وصلب الرب يسوع المسيح واكثر اقتباس هو الذي استخدمه الرب يسوع نفسه

عندما قال علي عود الصليب الهي الهي لما تركتني وهذا ليشير أنه هو المقصود بكلمات المزمور بل
وداود سبق وذكر ان المسيح سيتكلم بلسان البشريه ويقول الهي الهي لما تركتني. وكان اليهود
يستعملون أول عبارة في المزمور كاسم للمزمور، وهذا ما نفعله الآن. لذلك فحين قال السيد على الصليب
"إلهي إلهي لماذا تركتني" تذكر الواقفون حول الصليب كل كلمات المزمور فأروا أمامهم صورة ناطقة حية
وتحقيقًا لنبوات المزمور.

1 إلهي، إلهي، لماذا تركتني، بعيدًا عن خلاصي، عن كلام زفيرِي؟

2 إلهي، في النهار أدعو فلا تستجيب، في الليل أدعو فلا هذو لي.

3 وأنت القدوس الجالس بين تسبيحات إسرائيل.

4 عليك اتكل آباؤنا. اكلوا فنجيتهم.

5 إليك صرخوا فنجوا. عليك اكلوا فلم يخزوا.

6 أما أنا فدودة لا إنسان. عار عند البشر ومختقر الشعب.

يبدأ الوحي الالهي علي لسان المرنم داود في ان يذكر تفاصيل الام صلب المسيح فيقول اما انا فدودة لا
انسان وكما درسنا في الجزء اللغوي ان الرب يقصد ان يعبر عن الصبغة القرمزية التي تنتج من موت هذه
اليرقة والصبغة هذه تستخدم في ملابس الملوك وايضا تستخدم في الاشياء المتخصصه لقدس الاقداس
والقدس ايضا

فهذا اشار له المسيح القاني قرمزي اللون الي يعطيني هذه الصبغة

فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «لَسْتُمَا تَعْلَمَانِ مَا تَطْلُبَانِ. أَتَسْتَطِيعَانِ أَنْ تَشْرَبَا الْكَأْسَ الَّتِي سَوْفَ أَشْرَبُهَا أَنَا، وَأَنْ تَصْطَبِغَا بِالصَّبْغَةِ الَّتِي أَصْطَبِغُ بِهَا أَنَا؟» قَالَا لَهُ: «نَسْتَطِيعُ.»

وهذه الصبغة تجعلنا اولاً ملوك وكهنة معه

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 1: 6

وَجَعَلَنَا مُلُوكًا وَكَهَنَةً لِلَّهِ أَبِيهِ، لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ. آمِينَ.

وايضا هذه الصبغة تبيضنا من كل خطايانا

سفر إشعياء 1: 18

هَلُمَّ نَتَحَاجَّجْ، يَقُولُ الرَّبُّ. إِنْ كَانَتْ خَطَايَاكُمْ كَالْقَرْمِزِ تَبْيِضُ كَالثَّلَاجِ. إِنْ كَانَتْ حَمَزَاءَ كَالدُّودِيِّ تَصِيرُ كَالصُّوْفِ.

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 7: 14

فَقُلْتُ لَهُ: «يَا سَيِّدُ، أَنْتَ تَعْلَمُ». فَقَالَ لِي: «هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ أَتَوْا مِنَ الصِّيقَةِ الْعَظِيمَةِ، وَقَدْ غَسَلُوا

ثِيَابَهُمْ وَبَيَّضُوا ثِيَابَهُمْ فِي دَمِ الْخُرُوفِ

وبالاضافة الي هذه المعني العميق ايضا يقول المزمع ان الرب قد قبل الاحتقار ليخلصنا مثل اب تواضع وقبل الاتعاب والمهانة لينقذ ابنه الحبيب من ايدي عصابة وهذا لقوة محبته وتواضعه فيصف ذلك بتشبيهه

احتقار البشر للدوده فوجه الشبه هو الاحتقار وللبلغة حذف اداة التشبيه ولهذا فيجب ان ناخذ التشبيه

في هذه الحالة فقط ولا ينظر المشككين الي الامر بطريقه اكثر من ذلك

وايضا كما ذكر ابونا تادرس يعقوب نقلا عن اقوال الالباء

* "وأما أنا فدودة" ... الآن لا أتكلم كآدم، إنما أنا يسوع المسيح أتحدث باسمي الخاص. لقد وُلدت

حاملًا الجسد البشري دون زرع بشر، حتى بكوني إنسانًا أصير فوق البشر؛ بهذا أخضع

الكبرياء البشري بامثالهم لاتضاعى.

* لماذا " ... لا إنسان؟" لأنه هو الله. لماذا وضع نفسه هكذا حتى قال إنه "دودة"؟ هل لأن الدودة

تولد من جسم دون اتصال جسدي، كما جاء السيد المسيح من العذراء مريم؟ ... فقد وُلد من

جسد لكن دون زرع بشري.

القديس أغسطينوس

استخدم العلامة ترتليان هذه الآية في مناظرته ضد أتباع فالنتينيان. منكري ناسوت المسيح قائلاً:

[إنهم ينكرون ناسوت المسيح، هذا الذي أعلن عن نفسه أنه "دورة لا إنسان"، والذي قال عنه إشعياء

النبي أيضًا: "لا صورة له ولا جمال فننظر إليه ولا منظر فنشتهيه، محتقر ومخدول من الناس، رجل

أوجاع... وكمسَّه عنه وجوهنا، محتقر فلم نعتدَّ به" (إش 53: 3)[451]].

يرى القديس باسيليوس الكبير في كلمات الميرتل داود "أنا دودة لا إنسان" دعوة للاتضاع، إذ

يقول: [هل احتقرك (إنسان) واستخف بك؟! أذكر أنك قد خُلقت من التراب (تك 3: 19). إن دعاك وضيغًا،

حقيرًا، كلا شيء، قل في نفسك إنك تراب ورماد. فإنك لست أعظم من أبينا إبراهيم الذي اعتاد أن يستخدم هذا الأسلوب مع نفسه (تك 18: 27). إن قال لك عدوك إنك حقير وشحاذ وتافه، قل في نفسك مع داود: "أنا دودة" وُجدت في الحماة [452].

هكذا في اتضاع ندرك حقيقة ضعفنا، لكي بالإيمان نتمتع بكرامة مسيحنا المتضع، ونُحسب بحق أولاد الله المكرمين حتى بين السمائيين!.

وليؤكد ان المقصود هو التواضع اكمل قائلا عار عند البشر ومحتقر الشعب فهذا الذي يقصده من التشبيه في انه سمح بان يتواضع لدرجة انه يكون محتقر ويكمل قائلا

7 كُلُّ الَّذِينَ يَرَوْنِي يَسْتَهْزِئُونَ بِي. يَفْغَرُونَ الشِّفَاةَ، وَيُنْغِضُونَ الرَّأْسَ قَائِلِينَ:

8 «اتَّكَلْ عَلَى الرَّبِّ فَلْيَنْجِهِ، لِيُنْقِذَهُ لِأَنَّهُ سَرَّ بِهِ».

وهذا بالفعل الذي حدث وقت الصلب

انجيل متي 27

39 وَكَانَ الْمُجْتَازُونَ يُجْدِفُونَ عَلَيْهِ وَهُمْ يَهْزُونَ رُؤُوسَهُمْ

40 قَائِلِينَ: «يَا نَاقِضَ الْهَيْكَلِ وَبَنِيهِ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، خَلِّصْ نَفْسَكَ! إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ فَانْزِلْ عَنِ الصَّلِيبِ!».

41 وَكَذَلِكَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ أَيْضًا وَهُمْ يَسْتَهْزِئُونَ مَعَ الْكَتَبَةِ وَالشُّيُوخِ قَالُوا:

42 «خَلِّصْ آخَرِينَ وَأَمَّا نَفْسُهُ فَمَا يَقْدِرُ أَنْ يَخْلِصَهَا! إِنْ كَانَ هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ فَلْيَنْزِلِ الْآنَ عَنِ الصَّلِيبِ

فَنُؤْمِنُ بِهِ!

43 قَدْ اتَّكَلَ عَلَى اللَّهِ، فَلْيُنْقِذْهُ الْآنَ إِنْ أَرَادَهُ! لِأَنَّهُ قَالَ: أَنَا ابْنُ اللَّهِ!..».

فالمسيح شبه نفسه في التواضع كدوده ليس كاصل وبخاصه انه لم يكن من الاصل ترابي مثلنا بل هو سماوي وليس ايضا لطبيعته البشرية فالانسان ليس دوده والمسيح خاصه لانه بدون خطية ولا يوجد فيه عوامل فساد ولكن للتعبير عن الحالة التي سيقبلها من اذلال له وللتعبير عن تواضعه فهو يوصف ايضا معاملة اليهود له واحتقارهم له مثل احتقارهم لدوده رغم انه اتي ليخلصهم من خطاياهم فهو كان مضطهد منهم ومحتقر منهم ومصدر سخريه منهم واستخدم التشبيه بخاصه بالريقة القرمزية للتعبير بان ما سيفعله اليهود به هو لانتاج الصبغه القرمزية وبالفعل فهو اكتسي بدمه بالكامل علي عود الصليب واخرج الصبغه القرمزية اي دمه لكي يكفر بها عن كل البشر

امر اخر مهم في التشبيه لو اخذنا التشبيه فقط علي اللون القرمزي وليس عن اليرقه وهذا لغويا صحيح كما قدمت فهو بالفعل نبوة علي ان المسيح يرتدي رداء قرمزي اثناء صلبه وهذا حدث بالفعل اثناء الاعداد للصلب

انجيل متي 27

27 فَأَخَذَ عَسْكَرُ الْوَالِي يَسُوعَ إِلَى دَارِ الْوَلَايَةِ وَجَمَعُوا عَلَيْهِ كُلَّ الْكُتَيْبَةِ،

28 فَعَرَّوْهُ وَأَلْبَسُوهُ رِدَاءَ قَرْمِزِيًّا،

فيكون العدد اما انا فقرمزي لا انسان تعبير عن منظره بالرداء القرمزي

ايضا تشبيهه اخر في هذه الامر عن الصلب

القدودة القرمزية قبل ان تبيض تثبت نفسها علي جذع شجرة بطريقة ثابتة ولا تغادر ثانية ويفقس البيض من داخل جسدها وتبقي محمية في داخلها حتي تخرج اليرقات وبهذا تموت الام وتترك مكانها الصبغة القرمزية علي جزع الشجرة

وهذا يعطينا صورة المسيح الذي ثبت علي الصليب الخشبي ومات علي عود الصليب لكي ينقذ ابناؤه ويصبغهم بدمه وترك بعد موته الصبغة علي عود الصليب شاهدا بالفداء الذي تم والصغار الذي كتبت لهم حياه ابدية من خلاله

رسالة بولس الرسول إلى العبرانيين 2: 10

لَأَنَّهُ لَاقَ بِذَاكَ الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ الْكُلُّ وَبِهِ الْكُلُّ، وَهُوَ آتٍ بِأَبْنَاءٍ كَثِيرِينَ إِلَى الْمَجْدِ، أَنْ يُكَمِّلَ رَئِيسَ خَلَاصِهِمْ بِالْآلَامِ.

فهو مات لخلصنا لكي نحيا فيه

فهذه التشبيه هو رائع لمن يدرك عظمة فداء المسيح له اما من يقف عن الحرف فهو يخسر كل شيء واهم شيء وهو ابديته

مع ملاحظة شيء مهم جدا في هذه النبوة وهو تعبير غير ظاهر في العربي ولكن واضح في السبعينية وترجمة العبري ففي عدد 20 في مزمور 22 يقول

20 انقذ من السيف نفسي. من يد الكلب وحيدتي

تعبير وحيدتي هو في اليوناني منونجنيس μονογενη أي وحيد الجنس التعبير المعروف عن المسيح

انه وحيد الجنس لانه ليس من زرع بشر ففي العدد يقول من يد الكلب والمقصود به الشيطان أنقذ وحيد

الجنس وهو المسيح

يولد بهدوء

سفر المزامير 22

22: 9 لانك انت جذبتني من البطن جعلتني مطمئنا على ثديي امي

واكد حدوثها في

انجيل لوقا 2

2: 7 فولدت ابنها البكر و قمطته و اضجعته في المذود اذ لم يكن لهما موضع في المنزل

251 كثيرون من الرافضين له يحتاجوا به ليجربوه

سفر المزامير 22

22: 11 لا تتباعد عني لان الضيق قريب لانه لا معين

22: 12 احاطت بي ثيران كثيرة اقوياء باشان اكنفتني

وهذا حدث كثيرا مع المسيح بالطبع

397 تنفصل بعض عظامه اثناء الاعداد للصلب ويحدث بداية تجلط ويخرج مثل الشمع المنصهر عندما

يطعن

سفر المزامير 22

22: 14 كالماء انسكبت انفصلت كل عظامي صار قلبي كالشمع قد ذاب في وسط امعائي

وبالفعل بعض مفاصل المسيح تنفصل اثناء الصلب وهذا حدث مع كتفه

قلبي كالشمع بمعنى انه يحدث تجلط للدم بعد موته مباشرة ويخرج مثل الشمع ولهذا لما طعن خرج دم

وماء

واكد هذا بالطبع العهد الجديد في

انجيل يوحنا 19

19: 34 لكن واحدا من العسكر طعن جنبه بحربة و للوقت خرج دم و ماء

369 يقول انه عطشان قبل الموت

سفر المزامير 22: 15

يَبْسُتْ مِثْلَ شَقْفَةٍ قُوَّتِي، وَلَصِقَ لِسَانِي بِحَنَكِي، وَإِلَى ثَرَابِ الْمَوْتِ تَصْغِنِي.

وهذا حدث في

انجيل مرقس 15

15: 34 و في الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا الوي الوي لما شبقتني الذي تفسيره الهي

الهي لماذا تركتني

15: 35 فقال قوم من الحاضرين لما سمعوا هوذا ينادي ايليا

15: 36 فركض واحد و ملا اسفنجة خلا و جعلها على قصبه و سقاه قائلا اتركوا لنر هل ياتي ايليا

لينزله

15: 37 فصرخ يسوع بصوت عظيم و اسلم الروح

وأیضا

انجيل يوحنا 19

19: 28 بعد هذا رأى يسوع ان كل شيء قد كمل فلکی يتم الكتاب قال انا عطشان

19: 29 و كان اناء موضوعا مملوا خلا فملوا اسفنجة من الخل و وضعوها على زوفا و قدموها الى

فمه

19: 30 فلما اخذ يسوع الخل قال قد اكمل و نکس راسه و اسلم الروح

350 يصلبونه ويثقبون يديه ورجليه

سفر المزامير 22

22: 16 لانه قد احاطت بي كلاب جماعة من الاشرار اكتنفتني ثقبوا يدي و رجلي

ويؤكد انها ثقبوا

الترجمة السبعينية التي تعود للقرن الثالث قبل الميلاد

(LXX) (21:17) ὅτι ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοί, συναγωγῇ

πονηρευομένων περιέσχον με, ὥρυξαν χεῖράς μου καὶ πόδας.

وترجمتها

22:16 For many dogs have compassed me: the assembly of the wicked

doers has beset me round: they **pierced** my hands and my feet.

والنص العبري في اقدم المخطوطات مثل قمران كتبت كارو

مخطوطة قمران وهي اقدم مصدر متاح و لانها تعود للقرن الاول قبل الميلاد



وبالطبع يؤكد حدوثها

انجيل يوحنا 20

20: 25 فقال له التلاميذ الآخرون قد راينا الرب فقال لهم ان لم ابصر في يديه اثر المسامير و اضع

اصبعي في اثر المسامير و اضع يدي في جنبه لا اؤمن

359 في وقت صلبه المارة ينظرون يتفرون فيه

سفر المزامير 22: 17

أُحْصِيَ كُلَّ عِظَامِي، وَهُمْ يَنْظُرُونَ وَيَتَفَرَّسُونَ فِيَّ.

واكد حدوثها

انجيل لوقا 23

23: 34 فقال يسوع يا ابتاه اغفر لهم لانهم لا يعلمون ماذا يفعلون و اذ اقتسموا ثيابه اقترعوا عليها

23: 35 و كان الشعب واقفين ينظرون و الرؤساء ايضا معهم يسخرون به قائلين خلص اخرين

فليخلص نفسه ان كان هو المسيح مختار الله

372 ويقترعون علي ثيابه

سفر المزامير 22

22: 18 يقسمون ثيابي بينهم و على لباسي يقترعون

واكد انها نبوة اقتباسات العهد الجديد لها في

انجيل متى 27

مت 27: 35 و لما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها لكي يتم ما قيل بالنبي اقتسموا ثيابي بينهم و

على لباسي القوا قرعة

وأیضا

انجيل لوقا 23

23: 34 فقال يسوع يا ابتاه اغفر لهم لانهم لا يعلمون ماذا يفعلون و اذ اقتسموا ثيابه اقترعوا عليها

23: 35 و كان الشعب واقفين ينظرون و الرؤساء ايضا معهم يسخرون به قائلين خلص اخرين

فليخلص نفسه ان كان هو المسيح مختار الله

وايضا

انجيل يوحنا 19

19: 24 فقال بعضهم لبعض لا نشقه بل نقترع عليه لمن يكون ليتم الكتاب القائل اقتسموا ثيابي بينهم و

على لباسي القوا قرعة هذا فعله العسكر

284 يخبر تلاميذه باسم الاب

سفر المزامير 22

22: 22 اخبر باسمك اخوتي في وسط الجماعة اسبحك

واكد هذا العهد الجديد في

انجيل يوحنا 17

17: 6 انا اظهرت اسمك للناس الذين اعطيتني من العالم كانوا لك و اعطيتهم لي و قد حفظوا كلامك

17: 26 و عرفتهم اسمك و ساعرفهم ليكون فيهم الحب الذي احببتني به و اكون انا فيهم

وأيضاً

عبرانيين 2: 12

قائلاً: «أخبر باسمك إخوتي، وفي وسط الكنيسة أسبحك». (SVD)

434 يقوم من الأموات ويعبد

سفر المزامير 22: 27

تذكر وترجع الى الرب كل اقاصي الارض. وتسجد قدامك كل قبائل الامم.

436 بموته وقيامته يولد شعب جديد وهو شعب المسيح

سفر المزامير 22

31 يَأْتُونَ وَيُخْبِرُونَ بِبِرِّهِ شَعْبًا سَيُولَدُ بِأَنَّهُ قَدْ فَعَلَ.

وبالطبع اكد حدوثها في اعمال الرسل بأكمله

ورغم تحاشي كثير من اليهود لها لمعرفة انطباقها على الرب يسوع الا ان بعضهم قال انها عن زمن

المسيح

Psalms 22:23.

Midrash Rabbah, Leviticus III, 2.

... *Neither hath He Hid his face from him. But when He cried unto Him He heard*

(Ps. XXII, 24 f.). ‘*Ye that fear the Lord,*’ said R. Joshua b. Levi, means those

that fear heaven. R. Samuel b. Nahman said: It means the righteous proselytes.

R. Hezekiah and R. Abbahu said in the name of R. Eleazar: When the righteous proselytes come to the Hereafter, Antoninus will come at the head of all of them.

A footnote in the Midrash after the word ‘Hereafter’ reads: ‘In accordance with the teaching that the righteous of all nations have a share in the Hereafter. T.J. and Midr. Ps. read: arrive in the Time to Come (i.e. the Messianic era). Possibly the same thing is meant in both versions; v. Sanh. (Sonc. ed.), p. 601, n. 3.’

ودراسة للاقتباسات

مزمور 22: 1

لإمام المغنين على [أيلة الصبح]. مزمور داود إلهي! إلهي لماذا تركتني بعيدا عن خلاصي (SVD)

عن كلام زفيري؟

H7837 Shahar, השחר H365 Ajeleth, אילת H5921 upon, על H5329 To the chief Musician, למנצח (IHOT+)

H4100 why, למה H410 my God, אלהי H410 My God, אלהי H1732 of David, לדוד: H4210 A Psalm, מזמור

H1697 me, the, דברי H3444 from helping, מישועתי H7350 me? far, רחוק H5800 hast thou forsaken, עזבתני

H7581 of my roaring?, שאגתי: words

(KJV) To the chief Musician upon Ajeleth Shahar, A Psalm of David. **My**

God, my God, why hast thou forsaken me? *why art thou so* far from helping

me, *and from* the words of my roaring?

(LXX) (21:1) Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ἀντιλήμψεως τῆς ἑωθινῆς· ψαλμὸς

τῷ Δαυιδ. (21:2) Ὁ θεὸς ὁ θεός μου, πρόσχες μοι ἵνα τί ἐγκατέλιπες

με· μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου οἱ λόγοι τῶν παραπτωμάτων μου.

(Brenton) For the end, concerning the morning aid, a Psalm of David. **O**

God, my God, attend to me: why hast thou forsaken me? the account of my

transgressions is far from my salvation.

متي 27: 46

ونحو الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا: «إيلي إيلي لما شبقطني» (أي: إلهي (SVD)

إلهي لماذا تركتني؟)

(G-NT-TR (Steph)+) περι about 4012 PREP δε And 1161 CONJ την the 3588 T-ASF
 εννατην ninth 1766 A-ASF ωραν hour 5610 N-ASF ανεβοησεν cried 310 V-AAI-3S
 ο 3588 T-NSM ιησους Jesus 2424 N-NSM φωνη voice 5456 N-DSF μεγαλη with a
 loud 3173 A-DSF λεγων saying 3004 V-PAP-NSM ηλι Eli 2241 HEB ηλι Eli 2241 HEB
 λαμα lama 2982 HEB σαβαχθανι sabachthani 4518 ARAM τουτ 5124 D-NSN εστιν
 2076 V-PXI-3S θεε God 2316 N-VSM μου My 3450 P-1GS θεε God 2316 N-VSM μου my
 3450 P-1GS ινατι why 2444 ADV-I με me 3165 P-1AS εγκατελιπες hast thou
 forsaken. 1459 V-2AAI-2S

العبري يتطابق مع العهد الجديد والاثنين يختلفوا عن السبعينية في عدة تعبيرات اولاً الالهى او ثيئى موي
 او اوثيؤس موي مرتين بدل من الله او ثيؤوس فقط وايضا تعبير احضر الي الذي هو اضافاه في
 السبعينية

فهو فئة 2

209 وايضا مزمور 22: 1 مع

مرقس 15: 34

وفي الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا: «إلوي إلوي لما شبقطني؟» (الذي (SVD)

تفسيره: إلهي إلهي لماذا تركتني؟)

(G-NT-TR (Steph)+) και And 2532 CONJ τη at the 3588 T-DSF ωρα hour 5610 N-
DSF τη 3588 T-DSF εννατη ninth 1766 A-DSF εβοησεν cried 994 V-AAI-3S ο 3588 T-
NSM ιησους Jesus 2424 N-NSM φωνη voice 5456 N-DSF μεγαλη with a loud 3173
A-DSF λεγων saying, 3004 V-PAP-NSM ελωι Eloi 1682 ARAM ελωι Eloi 1682 ARAM
λαμμα lama 2982 HEB σαβαχθανι sabachthani 4518 ARAM ο 3739 R-NSN εστιν
2076 V-PXI-3S μεθερμηνευομενον being interpreted 3177 V-PPP-NSN ο 3588 T-NSM
θεος God 2316 N-NSM μου My 3450 P-1GS ο 3588 T-NSM θεος God 2316 N-NSM μου
my 3450 P-1GS εις 1519 PREP τι why 5101 I-ASN με me 3165 P-1AS εγκατελιπες
hast thou forsaken. 1459 V-2AAI-2S

(KJV) And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, **Eloi,**
Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, **My God, my God, why**
hast thou forsaken me?

العبري يتطابق مع العهد الجديد والاثنين يختلفوا عن السبعينية في عدة تعبيرات اولاً الالهى او ثيئى موي

او اوثيروس موي مرتين بدل من الله او ثيؤوس فقط وايضا تعبير احضر الي الذي هو اضافته في

السبعينية

فهو فئة 2

يقسمون ثيابي بينهم وعلى لباسي يقتربون. (SVD)

H3830 לבושי H5921 upon ועל H1992 להם H899 my garments, בגדי H2505 They part יחלקו (IHOT+)

H1486 lots גורל: H5307 among them, and cast פילי my vesture.

(KJV) They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

(LXX) (21:19) διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν

ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.

(Brenton) They parted my garments among themselves, and cast lots upon my raiment.

متي 27: 35

ولما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها لكي يتم ما قيل بالنبى: «اقتسموا ثيابي بينهم وعلى لباسي ألقوا قرعة».

(G-NT-TR (Steph)+ σταυρωσαντες they crucified 4717 V-AAP-NPM δε And

1161 CONJ αυτον him 846 P-ASM διεμερισαντο and parted 1266 V-AMI-3P τα the

3588 T-APN ιματια garments 2440 N-APN αυτου his 846 P-GSM βαλλοντες

casting 906 V-PAP-NPM κληρον lots 2819 N-ASM ινα that 2443 CONJ πληρωθη it

might be fulfilled 4137 V-APS-3S το 3588 T-NSN ρηθεν which was spoken 4483 V-

APP-NSN υπο by 5259 PREP του 3588 T-GSM προφητου prophet, 4396 N-GSM
 διεμερισαντο They parted 1266 V-AMI-3P τα 3588 T-APN ιματια garments 2440
 N-APN μου my 3450 P-1GS εαυτοις among them, 1438 F-3DPM και and 2532 CONJ
 επι upon 1909 PREP τον 3588 T-ASM ιματισμον vesture 2441 N-ASM μου my 3450
 P-1GS εβαλον did they cast 906 V-2AAI-3P κληρον lots, 2819 N-ASM

(KJV) And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it
 might be fulfilled which was spoken by the prophet, **They parted my**
garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

(ملحوظه يوجد تعبير مشابه في مرقس 15: 24 و لوقا 23: 34 ولكنه لا يبدو انه اقتباس ولكن تأكيد

حدوث النبوة)

211 ايضا مزمور 22: 19 مع

يوحنا 19: 24

فقال بعضهم لبعض: «لا نشقه بل نقترع عليه لمن يكون». ليتم الكتاب القائل: «اقتسموا ثيابي (SVD) بينهم وعلى لباسي ألقوا قرعة». هذا فعله العسكر.

(G-NT-TR (Steph)+) ειπον They said 2036 V-2AAI-3P ουν therefore 3767 CONJ
 προς among 4314 PREP αλληλους themselves 240 C-APM μη Let us not 3361 PRT-
 N σχισωμεν rend 4977 V-AAS-1P αυτον it 846 P-ASM αλλα but 235 CONJ
 λαχωμεν cast lots 2975 V-2AAS-1P περι for 4012 PREP αυτου it 846 P-GSM τινος
 whose 5101 I-GSM εσται it shall be, 2071 V-FXI-3S ινα that 2443 CONJ η the 3588 T-
 NSF γραφη Scripture 1124 N-NSF πληρωθη might be fulfilled 4137 V-APS-3S η
 the 3588 T-NSF λεγουσα which saith, 3004 V-PAP-NSF διεμερισαντο They parted
 1266 V-AMI-3P τα 3588 T-APN ιματια raiment 2440 N-APN μου my 3450 P-1GS
 εαυτοις among them 1438 F-3DPM και and 2532 CONJ επι for 1909 PREP τον 3588
 T-ASM ιματισμον vesture 2441 N-ASM μου my 3450 P-1GS εβαλον they did cast
 906 V-2AAI-3P κληρον lots 2819 N-ASM οι 3588 T-NPM μεν 3303 PRT ουν therefore
 3767 CONJ στρατιωται soldiers 4757 N-NPM ταυτα These things 5023 D-APN
 εποιησαν did. 4160 V-AAI-3P

(KJV) They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast
 lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which

saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did
cast lots. These things therefore the soldiers did.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

212 مزمور 22: 22

أخبر باسمك إخوتي. في وسط الجماعة أسبحك. (SVD)

H8432 in בתוך H251 unto my brethren: לאחיי H8034 thy name שמך H5608 I will declare אספרה (IHOT+)

H1984 will I praise: אהללך: H6951 of the congregation קהל the midst

(KJV) I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the
congregation will I praise thee.

(LXX) (21:23) διηγέσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ
ἐκκλησίας ὑμνήσω σε

(Brenton) I will declare thy name to my brethren: in the midst of the church
will I sing praise to thee.

عبرانيين 2: 12

قائلا: «أخبر باسمك إخوتي، وفي وسط الكنيسة أسبحك». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) λεγων Saying 3004 V-PAP-NSM απαγγελω I will declare

518 V-FAI-1S το 3588 T-ASN ονομα name 3686 N-ASN σου thy 4675 P-2GS τοις 3588

T-DPM αδελφοις brethren 80 N-DPM μου unto my 3450 P-1GS εν in 1722 PREP

μεσω the midst 3319 A-DSN εκκλησιας of the church 1577 N-GSF υμνησω will I

sing praise 5214 V-FAI-1S σε unto thee. 4571 P-2AS

(KJV) Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

العبري يتطابق مع السبعينية ومع العهد الجديد

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في كلمة أخبر رغم انها نفس المعني فالسبعينية والعهد الجديد ترجمتين

مختلفتين قليلا صحيحتين للعبري

فهو فئة 2

والمجد لله دائما